

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 50 (1912)  
**Heft:** 30

**Artikel:** Lo coumacliet  
**Autor:** Djan-Daniet / Dénéreaz, C.-C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-208824>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.



Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).

Administration (abonnements, changements d'adresse),  
E. Monnet, rue de la Louve, 1.

Pour les annonces s'adresser exclusivement  
à l'Agence de Publicité Haassenstein & Vogler,  
GRAND-CHÊNE, 11, LAUSANNE,  
et dans ses agences.

ABONNEMENT: Suisse, un an, Fr. 4 50;  
six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.

ANNONCES: Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.  
Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

## LO COUMACLIET

Nous avons le plaisir d'offrir en primeur à nos lecteurs une pièce inédite de C.-C. Dénéreaz, le regretté patoisant. Les vers qui suivent furent dédiés à M. le conseiller fédéral Marc Ruchet, à la suite d'une visite que Dénéreaz fit aux Verneys sur Bex, où M. Ruchet avait l'habitude de passer ses vacances d'été.

DJAN-DANIET.

### Lo Coumacliet.

Cognâitè-vo lo Coumacliet?  
Na pas cé dâo petit greliet,  
Mâ ion de 'na tot outra sorta  
Qu'a son nom marquâ su sa porta  
Et qu'est ma fâi tant hiaut pertsî  
Que se vo lo voolliâi tsertsi,  
Vo faut vo quetalâ dâo diablo.  
Amont on dérupe effroyablo;  
Et se vo n'âi pas Djan-Davi<sup>1</sup>  
Po vo menâ, ma fâi, tant pis!  
Vo porriâ bin, dein l'escampetta,  
Rebedoulâ dein la Crozetta,  
Quand bin l'est pe sovent à set  
Que lo cavot dâo Coumacliet.  
Ma se vo fédé la grimpiâie,  
Yê faut, po s'esquivâ la châte,  
Trairè sa veste, son gilet,  
Et montâ tot balamenet  
Sein quiet — cosse n'est pas 'na rise —  
Vo z'âi bintout voutra tsemise  
Dépoureira, modva à tsavon,  
Que s'allièttè su lo cotson,  
Que cein vo chetsè la gardietta  
Et vo met la leinga ein papetta.  
Kâ, n'ia pas! faut rudo soelliâ  
Amont la Losse; et cein va gras  
Ein traceint permi lè rocaillè,  
Lè dérupito, lè sapallè,  
Tant qu'âo fin coutset dâi Vernai  
Qu'on dera qu'on va ein einfai.  
Mâ decoutè 'na grossa pierra  
Qu'est lè pliantâie dein la terra  
Et que vo barrè lo cheindâ,  
Ecouéssi-vo po poâi passâ;  
Adon on repreind son coradzo.  
Kâ l'est quie, dein dâi bis z'herbadzo,  
Qu'on liai su on bet dé tralet,  
Drâi su 'na porta: « Au Coumacliet ».  
Tapâ! et s'on vo dit: eintradè!  
N'est pas l'einfai que vo trovadè,  
Mâ on bocon dâo paradis  
Yô vo pâodè vo dessâiti  
Vo reposâ et vo refèrè  
Et iô n'ia rein de mi à fèrè  
Què de sè laissi gouvernâ  
Pé cliiau que vo z'ont de eintrâ.  
Du lé d'amont, fâ tant bio vairè  
Que ma fâi vo mè pâode crairè  
On l'ai vouldrâi ad restâ  
Po poâi guegnâ sein sè remoa  
Clliâo ballè et hiautè montagnè,  
Cé bio pâyis et clliâo campagnè,  
Yô lo Rhoûno seimblie on riban  
Niâ âo fin bet dâo lé Léman.  
Et pi l'âi a quie 'na grachâosa  
Tant bouna et tant pou orgolliâosa  
Qu'on sè cheint coumeint pè 'photé;  
On trait sa veste, s'on a tsaud,  
On soo son tourdzon, on batollie

Tot ein chetseint onna botollie  
Dè Dézalâi âo dè Mâcon  
Et ein rupeint on bon bocon;  
Kâ lo patron est on bon diablo  
Rein fier, pas ristou, amfablo,  
Qu'a adè lo tieu su la man,  
Qu'on n'a tsi leu ni sâi ni fan.  
Ma portant, y'a oquie a rederè  
Ao Coumacliet, et lo va derè:  
Se vo z'eintrâ dein lo plian-pi,  
Tsouyi dè ne pas brelantsi  
Ein martseint per su on pâvadzo  
Que ne sarâ pas mau damadzo  
Dè fère on boquenet pe plian,  
Kâ dâi datâ dâo teimps d'Adam,  
Et lo niveau ne lâi est diéro  
L'est tant grebolu, âo contréro,  
Que s'on n'est pas quie âi z'adiets,  
On l'âi sè baillè dâi betsets.  
Et pi lâi a 'na tsementâ  
Yô on appliâ porriâ passâ  
Que sè cliiou, quand fâ dè la plidze  
Pè on boreincliou que sè godzè  
A l'air dâo teimps, âo fin coutset,  
Déssus lo tâi dâo Coumacliet.  
Et pi, vâidè-vo, cé plian-pi  
Resseimblie à 'na frèteri  
Avoué lo bré po la tsaodâie  
Et tot on moué d'autrès z'historie:  
L'audze à la couète, lè trabliâ  
Qu'on mettâi lè cèrè boumâ;  
Lo mécanique que serravè  
Lè tomè qu'on l'âi fabrequavè,  
Lo grand cliiou po lo débattiaô,  
Et tot decoutè, dein on créo,  
La tsambra iô on écremavè  
Et iô lo bûro sè piutavè.  
Oreindrâi, dein lo Coumacliet,  
Tsaodâie, présoura, caillet,  
Ont decampâ. Lo laceladzo  
A fé la pliace à n'on breuvadzo  
Que vint dâo bord dé noutron lé  
Et qu'a z'u einveintâ Noé.  
Seillons, baignolets, mitrè, bolliè  
Sont reimpliaçt pé dâi botollie  
Dè Dézalâi, dè St-Fourin,  
Dè Lavaux et autro bon vin  
Po lè z'amis qu'ont lo coradzo  
Dè grimpiâ dein clliâo hiauts paradzo,  
Et qu'est offai dé tant bon tieu  
Qu'on ne pâo que lâi fère honneu.  
On dzo de sti an passâ  
Que lâi su z'u mè promenâ  
Lâi y'è fé tant galé voiadzo  
Kâ lâi mè su bin tant pliezu,  
Et pi on lâi a tant rizu  
Que vo z'arâi failu cein outrè;  
On lâi recaffavè sein dzourè.  
C'étaï vè on certain borné  
Ein revegneint, dévai lo né,  
Yô sè failu mettre à la chotta  
Po baïrè la derraira gotta.  
Lâi avâi permi lè farceu  
Cé qu'on lai dit lo « diretteu  
Dè noutrè treimbièments dè terra ».  
Sè falliu quie derè: à reverte;  
Et ein traceint à pi dè tsau  
Po retorna lo contr'avau,  
Ye mè desè: Y'a dein lo mondo  
Trâo de braga, vo z'ein repondo;  
Mâ clliâo fièrau, clliâo fiers bocon  
Sont câhis mau vus dè tsacon.  
Parlâ-mè dè clliâo dzeins amâblia

Que son por très-ti abordâblo;  
Francs coumeint l'oo. Por leu, respel!  
Po cein, vive lo Coumacliet!

C.-C. DÉNÉREAZ.

Souvenir d'une visite à M. le conseiller  
d'Etat Ruchet, à son chalet des Vernays,  
le 24 août 1894. C.-C. D.

**Consolation.** — Un mari venant de perdre sa femme se lamentait et, de désespoir, s'arrachait les cheveux. Il voulait mourir.

Un voisin cherchait à le calmer, disant:  
— Ah! mon cher, je vous plains d'autant plus sincèrement que j'ai passé par la même cruelle épreuve. Voyez-vous, vous allez être très malheureux, oh! oui... jusqu'à ce que vous en ayez trouvé une autre.

## A PROPOS D'UNE FÊTE D'ANCIENS

Nous avons reçu la lettre suivante:

« Grandvaux, 19 juillet 1912.

» Monsieur le rédacteur du *Conteur vaudois*,  
Lausanne.

» Monsieur,

ON me communique, aujourd'hui 19 juillet, le N° 28 du *Conteur vaudois*, dans lequel M. J. M. fait un récit de la Fête des Anciens Moyens tout en déplorant que les Anciens Collégiens ne se soient pas joints à leurs anciens camarades pour célébrer de vieux souvenirs. L'auteur affirme qu'on ne saurait donner de cette abstention des *raisons avouables*. C'est un bien gros mot et une accusation pour le moins hasardée.

» Quiconque se donne la peine de réfléchir comprendra facilement que l'absence des Anciens Collégiens s'explique par la force même des choses, c'est-à-dire par la différence essentielle de la composition de nos associations et de leur recrutement.

» Je ne crois pas me tromper en disant que la grande majorité des Anciens Moyens sont des commerçants et des industriels dont beaucoup sont établis à Lausanne. Cette association possède donc un fort noyau de membres groupés sur le lieu même de la fête. Nos membres à nous, dans leur immense majorité, ont embrassé des professions libérales, et, par ce fait même, sont dispersés un peu partout. On ne peut mettre tous les avocats, tous les médecins, tous les pasteurs, tous les professeurs dans le même endroit: ce serait plutôt fâcheux, et pour eux-mêmes et pour leurs clients.

» Ce qui caractérise notre association, c'est l'extrême dissémination, donc la difficulté énorme de réunir ses membres.

» Outre cela, chacun sait que les professions libérales permettent rarement à leurs titulaires de disposer de leur temps à l'avance. Un médecin ne peut jamais vous dire si, tel jour, ses patients lui permettront de partir, un avocat ne peut se dérober à une audience fixée par un juge, un pasteur ne peut renvoyer un enterrement. De sorte que, lorsque nous voulons nous rassembler, nous ne pouvons obtenir d'adhé-

<sup>1</sup> Nom du messenger-porteur des Verneys.